

COMISIA ECONOMICĂ PENTRU EUROPA
COMITETUL TRANSPORTURILOR INTERIOARE

ACORD PRIVIND ADOPTAREA DE REGLEMENTĂRI TEHNICE MONDIALE APLICABILE
AUTOVEHICULELOR, PRECUM ȘI ECHIPAMENTELOR ȘI COMPONENTELOR CE POT
FI MONTATE ȘI/ SAU UTILIZATE PE AUTOVEHICULE

ÎNCHEIAT LA GENEVA, LA 25 IUNIE 1998



ACORD PRIVIND ADOPTAREA DE REGLEMENTĂRI TEHNICE MONDIALE APLICABILE
AUTOVEHICULELOR, PRECUM ȘI ECHIPAMENTELOR ȘI COMPONENTELOR CE POT
FI MONTATE ȘI/ SAU UTILIZATE PE AUTOVEHICULE

Preambul

PĂRȚILE CONTRACTANTE

DECIZÂND să adopte un Acord care vizează stabilirea, la nivel mondial, a unui proces pentru promovarea elaborării de reglementări tehnice mondiale care să asigure un înalt nivel de siguranță, de protecție a mediului, eficiență energetică și protecție împotriva furtului de autovehicule, precum și pentru echipamentele și componentele ce pot fi montate și/ sau utilizate pe autovehicule;

DECIZÂND că acest proces ar trebui, de asemenea, să favorizeze armonizarea reglementărilor tehnice existente, recunoscând dreptul autorităților locale, naționale și regionale de a adopta și de a aplica reglementări tehnice mai restrictive decât cele stabilite la nivel mondial, în domeniile sănătății, siguranței, protecției mediului, eficienței energetice și protecției împotriva furtului;

FIIND AUTORIZATE să încheie un asemenea acord în virtutea alineatului a) al primului paragraf din termenii de referință ai Comisiei Economice pentru Europa (CEE/ ONU) și a articolului 50 din capitolul XIII al regulamentului său interior;

RECUNOSCÂND că prezentul Acord nu prejudiciază drepturile și obligațiile Părților Contractante ce le revin din acordurile internaționale referitoare la sănătate, siguranță și protecție a mediului;

RECUNOSCÂND că prezentul Acord nu prejudiciază drepturile și obligațiile Părților Contractante ce le revin din acordurile elaborate sub auspiciile Organizației Mondiale a Comerțului (OMC), inclusiv din Acordul referitor la obstacolele tehnice în calea comerțului, și propunându-și stabilirea de reglementări tehnice mondiale, în virtutea prezentului Acord, ca bază pentru propriile reglementări tehnice, în conformitate cu aceste acorduri;

PROPUNÂNDU-ȘI ca Părțile Contractante la prezentul Acord să utilizeze, ca bază pentru propriile reglementări tehnice, reglementările tehnice mondiale, stabilite în baza prezentului Acord;

RECUNOSCÂND importanța ameliorării continue și a realizării unor niveluri înalte de siguranță rutieră, protecție a mediului, eficiență energetică și protecție împotriva furtului autovehiculelor, a echipamentelor și componentelor ce pot fi montate și/ sau utilizate pe autovehicule, precum și avantajele potențiale pentru comerțul internațional, libertatea de alegere a consumatorilor și prețul produselor, aflate într-o corelare din ce în ce mai strânsă în reglementările tehnice actuale și viitoare, precum și în normele lor conexe, pentru sănătatea publică, siguranța și bunăstarea generală;

RECUNOSCÂND dreptul guvernelor de a căuta și a aduce ameliorări la nivelul sănătății, siguranței și protecției mediului și de a hotărî dacă reglementările tehnice mondiale stabilite în baza prezentului Acord corespund necesităților lor;

RECUNOSCÂND importantul efort de armonizare efectuat deja în baza Acordului din 1958;



RECUNOSCÂND interesul și cunoștințele specializate existente în diferite regiuni geografice privind problemele de siguranță, protecția mediului, energiei și luptei împotriva furtului și metodele specifice pentru rezolvarea acestor probleme, precum și valoarea acestui interes și a cunoștințelor specializate pentru elaborarea unor reglementări tehnice mondiale susceptibile de a facilita ameliorările și a reduce divergențele;

DORIND să promoveze, în țările în curs de dezvoltare, adoptarea unor reglementări tehnice mondiale recunoscute, ținând cont de problemele și circumstanțele specifice ale acestor țări și îndeosebi ale celor mai puțin dezvoltate dintre ele;

DORIND ca reglementările tehnice aplicate de Părțile Contractante să fie examinate corespunzător, prin proceduri transparente, în vederea elaborării de reglementări tehnice mondiale, și ca o asemenea examinare să includă analize comparative ale costurilor și beneficiilor;

RECUNOSCÂND că stabilirea de reglementări tehnice mondiale ce asigură un grad ridicat de protecție va încuraja țările să decidă că aceste Reglementări le vor asigura protecția și eficiența care sunt necesare în cadrul jurisdicției lor;

RECUNOSCÂND impactul calității carburanților vehiculelor asupra eficacității controlului ecologic al vehiculelor, a sănătății umane și a eficienței energetice; și

RECUNOSCÂND că utilizarea de proceduri transparente are o importanță deosebită pentru stabilirea de reglementări tehnice mondiale în virtutea prezentului Acord, precum și faptul că aceste proceduri trebuie să fie compatibile cu procedurile de stabilire a reglementărilor ale Părților Contractante la prezentul Acord;

AU CONVENIT următoarele:

Articolul 1

OBIECT

1.1. Prezentul Acord are ca scop:

- 1.1.1. Stabilirea unei proceduri mondiale prin care Părțile Contractante din toate regiunile lumii să poată elabora împreună reglementările tehnice mondiale privind siguranța, protecția mediului, eficiența energetică și protecția împotriva furtului autovehiculelor, precum și a echipamentelor și componentelor ce pot fi montate și/sau utilizate pe autovehicule;
- 1.1.2. Să asigure că, în elaborarea reglementărilor tehnice mondiale, se iau în considerare în mod obiectiv și atent reglementările tehnice existente ale Părților Contractante, precum și Reglementările CEE/ONU;
- 1.1.3. Să asigure o considerare obiectivă a analizei celor mai bune tehnologii disponibile, a avantajelor acestora și raportului preț/eficiență, potrivite, după caz, în elaborarea reglementărilor tehnice mondiale;
- 1.1.4. Să asigure transparența procedurilor utilizate la elaborarea reglementărilor tehnice mondiale;
- 1.1.5. Să realizeze niveluri înalte de siguranță, protecție a mediului, eficiență energetică și de protecție împotriva furtului în comunitatea mondială și să garanteze faptul că



măsurile luate în baza prezentului Acord nu promovează și nici nu conduc la o scădere a acestor niveluri pe teritoriul Părților Contractante, inclusiv la nivel local;

- 1.1.6. Să reducă barierele tehnice în calea comerțului internațional prin armonizarea reglementărilor tehnice existente ale Părților Contractante și a Reglementărilor CEE/ONU, precum și prin elaborarea de noi reglementări tehnice mondiale referitoare la siguranță, protecția mediului, eficiența energetică și protecția împotriva furtului autovehiculelor și a echipamentelor și componentelor ce pot fi montate și/ sau utilizate pe autovehicule, în același timp cu atingerea unor înalte niveluri de siguranță, de protecție a mediului și cu celelalte obiective definite mai sus; și
- 1.1.7. Să asigure că, atunci când sunt necesare niveluri alternative de siguranță pentru facilitarea activității de reglementare a anumitor țări, în special țările în curs de dezvoltare, acestea sunt luate în considerație la elaborarea și stabilirea reglementărilor tehnice mondiale.
- 1.2. Prezentul Acord trebuie să funcționeze în paralel cu Acordul din 1958, fără ca autonomia instituțională a vreunui dintre acestea să fie afectată.

Articolul 2

PĂRȚILE CONTRACTANTE ȘI STATUTUL CONSULTATIV

- 2.1. Pot deveni Părți Contractante ale prezentului Acord țările membre al Comisiei Economice pentru Europa (CEE/ONU), organizațiile regionale de integrare economică înființate de țări membre ale CEE, precum și țările admise la Comisia Economică pentru Europa cu titlu consultativ conform paragrafului 8 al termenilor de referință ai CEE.
- 2.2. Pot deveni Părți Contractante ale prezentului Acord Statele Membre ale Organizației Națiunilor Unite ce iau parte la anumite activități ale CEE în virtutea paragrafului 11 din termenii de referință ai Comisiei, precum și organizațiile regionale de integrare economică înființate de aceste țări.
- 2.3. Orice agenție specializată și orice organizație, inclusiv organizațiile inter-guvernamentale și organizațiile non-guvernamentale, cărora li s-a oferit statut consultativ de către Consiliul Economic și Social al Organizației Națiunilor Unite, poate participa în această calitate la dezbaterile tuturor grupurilor de lucru, la examinarea oricărei probleme ce prezintă un interes special pentru respectiva agenție sau organizație.

Articolul 3

COMITETUL EXECUTIV

- 3.1. Reprezentanții Părților Contractante vor constitui Comitetul Executiv al prezentului Acord și se vor reuni cel puțin o dată pe an în această calitate.
- 3.2. Regulile de procedură al Comitetului Executiv sunt prezentate în anexa B a prezentului Acord.
- 3.3. Comitetul Executiv va fi responsabil cu:



- 3.3.1. implementarea prezentului Acord, inclusiv cu definirea activităților prioritare în sensul prezentului Acord;
- 3.3.2. examinarea tuturor recomandărilor și rapoartelor prezentate de grupurile de lucru în ceea ce privește stabilirea de reglementări tehnice mondiale în virtutea prezentului Acord; și
- 3.3.3. îndeplinirea celorlalte funcții atribuite prin prezentul Acord.
- 3.4. Comitetul executiv va avea autoritatea finală să decidă în ceea ce privește oportunitatea înscrierii reglementărilor în Lista reglementărilor tehnice mondiale admisibile și în ceea ce privește stabilirea reglementărilor tehnice mondiale în virtutea prezentului Acord.
- 3.5. Comitetul executiv poate, în exercițiul funcțiilor sale, să folosească informații provenind din toate sursele pertinente, dacă acesta consideră oportun.

Articolul 4

CRITERII APLICABILE REGLEMENTĂRILOR TEHNICE

- 4.1.1. Pentru ca o reglementare tehnică să fie înscrisă, în virtutea articolului 5, sau stabilită, prin aplicarea articolului 6, aceasta trebuie să îndeplinească următoarele criterii:
 - 4.1.1. să ofere o descriere precisă a autovehiculelor, precum și a echipamentelor și/sau componentelor ce pot fi montate și/sau utilizate pe autovehicule, la care se referă reglementarea.
 - 4.1.2. să conțină prescripții care:
 - 4.1.2.1. să asigure niveluri ridicate de siguranță, protecție a mediului, eficiență energetică și protecție împotriva furtului; și
 - 4.1.2.2. atunci când este cazul, să fie exprimat prin indicatori de eficiență față de indicatori de proiectare.
 - 4.1.3. să includă:
 - 4.1.3.1. metoda de testare ce trebuie utilizată pentru demonstrarea conformității cu reglementarea;
 - 4.1.3.2. pentru reglementările ce trebuie înscrise în virtutea articolul 5, atunci când este cazul, o descriere precisă a mărcilor de omologare sau de certificare și/sau a etichetelor necesare pentru omologarea de tip și conformitate a producției sau pentru condițiile de autocertificare ale constructorului; și
 - 4.1.3.3. dacă este necesar, termenul minim recomandat, atât rezonabil cât și fundamentat pe rațiuni practice, pe care o Parte Contractantă trebuie să-l acorde înainte de a solicita conformitatea cu reglementarea.
- 4.2. O reglementare tehnică mondială poate să prevadă diferite grade de rigurozitate sau de eficiență alternative și proceduri de testare potrivite, dacă este necesar pentru facilitarea activităților de reglementare în anumite țări, în special în țările în curs de dezvoltare.



Articolul 5

LISTA REGLEMENTĂRILOR TEHNICE MONDIALE ADMISIBILE

5.1. O Listă a reglementărilor tehnice ale Părților Contractante (numită Lista reglementărilor admisibile), altele decât Reglementările CEE/ONU, care pot deveni prin armonizare sau adoptare reglementări tehnice mondiale, va fi creată și actualizată.

5.2. Înscrierea de reglementări tehnice în Lista reglementărilor admisibile

Toate Părțile Contractante pot prezenta Comitetului executiv o cerere de înscriere, pe Lista reglementărilor admisibile, a oricărei reglementări tehnice pe care respectiva Parte l-a aplicat, îl aplică sau l-a adoptat în vederea aplicării viitoare.

5.2.1. Cererea vizată de paragraful 5.2. trebuie să fie însoțită :

5.2.1.1. de un exemplar al reglementării respective;

5.2.1.2. de toate documentele tehnice existente care sprijină respectiva reglementare, inclusiv cele referitoare la cele mai bune tehnologii disponibile, la avantajele corespunzătoare și la raportul cost/ eficiență; și

5.2.1.3. de indicarea tuturor standardelor voluntare internaționale relevante, în vigoare sau a căror aplicare este iminentă.

5.2.2. Comitetul executiv va examina toate cererile ce satisfac dispozițiile articolului 4 și ale paragrafului 5.2.1. din prezentul articol. Reglementarea tehnică este înscrisă în Lista reglementărilor admisibile dacă este susținută printr-un vot favorabil, conform dispozițiilor paragrafului 7.1. al articolului 7 din anexa B. Documentația care însoțește cererea referitoare la respectiva reglementare se anexează reglementării tehnice înscrise.

5.2.3. Secretarul general consideră că reglementarea ce a făcut obiectul unei cereri este înscrisă de la data la care respectiva reglementare a făcut obiectul unui vot favorabil, conform paragrafului 5.2.2. al prezentului articol.

5.3. Retragerea reglementărilor tehnice înscrise în Lista reglementărilor admisibile

O reglementare tehnică înscrisă în Lista reglementărilor admisibile este retrasă din Listă:

5.3.1. după înscrierea în Registrul Mondial a unei reglementări tehnice mondiale care conține prescripții pentru produse, având la bază aceleași criterii de eficiență sau de concepție ca reglementarea tehnică înscrisă pe Listă;

5.3.2. la încheierea perioadei de cinci ani de la înscrierea reglementării în virtutea prezentului articol și la sfârșitul fiecărei perioade ulterioare de cinci ani, cu excepția cazului în care Comitetul Executiv reconfirmă, printr-un vot favorabil potrivit paragrafului 7.1. al articolului 7 din anexa B, menținerea reglementării tehnice în Lista reglementărilor admisibile; sau



5.3.3. ca răspuns la o cerere scrisă a Părții Contractante la solicitarea căreia reglementarea tehnică a fost înscrisă. O asemenea cerere trebuie să includă motivele pentru retragerea reglementării.

5.4. Accesibilitatea documentelor

Toate documentele examinate de Comitetul executiv în virtutea prezentului articol trebuie să fie accesibile publicului.

Articolul 6

REGISTRUL REGLEMENTĂRIILOR TEHNICE MONDIALE

6.1. Un Registru al reglementărilor tehnice mondiale, elaborate și stabilite conform dispozițiilor prezentului articol, va fi creat și actualizat.

6.2. Înscrierea reglementărilor tehnice mondiale în Registrul mondial prin armonizarea reglementărilor existente

O Parte Contractantă poate propune stabilirea unei reglementări tehnice mondiale armonizată, referitoare la criteriile de eficiență sau caracteristicile de proiectare, vizate fie prin reglementările tehnice înscrise în Lista reglementărilor admisibile, fie prin Reglementările CEE/ONU, fie prin ambele tipuri de reglementări.

6.2.1. Propunerea vizată la paragraful 6.2 trebuie să conțină:

6.2.1.1. explicarea obiectului reglementării tehnice mondiale propuse;

6.2.1.2. descrierea sau, dacă este disponibil, proiectul textului de reglementare tehnică mondială propusă;

6.2.1.3. documentele disponibile care pot facilita analiza problemelor ce trebuie tratate în raportul vizat de paragraful 6.2.4.2.1. al prezentului articol;

6.2.1.4. lista tuturor reglementărilor tehnice înscrise în Lista reglementărilor admisibile și a tuturor Reglementărilor CEE/ONU ce se bazează pe aceleași criterii de eficiență sau caracteristici de proiectare ca și cele vizate de reglementarea tehnică mondială propusă; și

6.2.1.5. indicarea tuturor standardelor voluntare internaționale relevante cunoscute și aflate în vigoare.

6.2.2. Orice propunere prevăzută de paragraful 6.2.1. al prezentului articol trebuie supusă Comitetului Executiv.

6.2.3. Comitetul Executiv nu trebuie să transmită nici unui grup de lucru propuneri care nu sunt conforme cu dispozițiile articolului 4 și cu celor ale paragrafului 6.2.1. al prezentului articol. Comitetul poate prezenta toate celelalte propuneri unui grup de lucru corespunzător.

6.2.4. Atunci când primește o propunere de elaborare a unei reglementări tehnice mondiale prin armonizare, Grupul de lucru trebuie să utilizeze proceduri transparente, după cum urmează:



- 6.2.4.1. Să elaboreze recomandările referitoare la o reglementare tehnică mondială prin:
- 6.2.4.1.1. studierea obiectivului reglementării tehnice mondiale propuse și necesitatea stabilirii unor niveluri alternative de rigurozitate sau de eficiență;
 - 6.2.4.1.2. examinarea tuturor reglementărilor tehnice înscrise în Lista reglementărilor admisibile și toate Reglementările CEE/ONU bazate pe aceleași criterii de eficiență;
 - 6.2.4.1.3. studierea întregii documentații atașate reglementărilor, prevăzută în paragraful 6.2.4.1.2. al prezentului articol;
 - 6.2.4.1.4. examinarea tuturor evaluărilor disponibile referitoare la echivalența funcțională relevante pentru analiza reglementării tehnice mondiale propuse, inclusiv evaluările standardelor conexe;
 - 6.2.4.1.5. verificarea faptului că reglementarea tehnică mondială în curs de elaborare este conformă cu obiectivele sale declarate și cu criteriile prevăzute de articolul 4; și
 - 6.2.4.1.6. considerarea corespunzătoare a posibilității elaborării respectivei reglementări tehnice în baza Acordului din 1958.
- 6.2.4.2. Să supună Comitetului Executiv:
- 6.2.4.2.1. un raport scris în care să fie prezentate recomandările sale referitoare la reglementarea tehnică mondială, conținând toate datele și toate informațiile tehnice examinate pe parcursul elaborării respectivelor recomandări, descriind opinia sa privind informațiile prevăzute la paragraful 6.2.4.1. al prezentului articol, care să justifice fundamentarea recomandărilor făcute, precum și o explicație pentru respingerea tuturor celorlalte reglementări și abordări examinate; și
 - 6.2.4.2.2. textul oricărei reglementări tehnice mondiale recomandate.
- 6.2.5. Comitetul Executiv , utilizând proceduri transparente, va:
- 6.2.5.1. determina dacă recomandările privitoare la reglementarea tehnică mondială și la raport se bazează pe executarea temeinică și corespunzătoare a activităților prevăzute la paragraful 6.2.4.1. al prezentului articol. Dacă Comitetul Executiv estimează că recomandările, raportul și/ sau textul reglementării tehnice mondiale recomandate, dacă există, sunt inadecvate, va trimite înapoi reglementarea și raportul grupului de lucru pentru revizuire sau analiză suplimentară.
 - 6.2.5.2. să ia în considerație elaborarea unei reglementări tehnice mondiale recomandată, în conformitate cu procedurile prevăzute de paragraful 7.2. al articolului 7 din anexa B. Comitetul executiv poate decide, prin vot în consens, înscrierea reglementării în Registrul mondial.
- 6.2.6. Reglementarea tehnică mondială este considerată înscrisă în Registrul mondial din momentul adoptării sale prin consens de către Comitetul Executiv.



- 6.2.7. Când o reglementare tehnică mondială este înscrisă în Registrul mondial de către Comitetul Executiv, secretariatul trebuie să atașeze la textul reglementării copii după toată documentația relevantă, inclusiv propunerea prezentată conform paragrafului 6.2.1. al prezentului articol, precum și recomandările și raportul prevăzute la paragraful 6.2.4.2.1. al prezentului articol.
- 6.3. Înscrierea de noi reglementări tehnice mondiale în Registrul mondial
- O Parte contractantă poate prezenta o propunere de elaborare a unei noi reglementări tehnice mondiale referitoare la criteriile de eficiență sau caracteristicile de proiectare care nu sunt vizate de reglementările tehnice înscrise în Lista de reglementări admisibile și nici de Reglementările CEE/ONU.
- 6.3.1. Propunerea prevăzută de paragraful 6.3. trebuie să conțină:
- 6.3.1.1. o explicare a obiectivului noii reglementări tehnice mondiale propuse, fundamentată cât mai mult posibil pe date obiective;
 - 6.3.1.2. descrierea tehnică sau, dacă este disponibil, proiectul textului noii reglementări tehnice mondiale propuse;
 - 6.3.1.3. toată documentația disponibilă susceptibilă de a facilita analizarea problemelor tratate în raportul prevăzut de paragraful 6.3.4.2.1. al prezentului articol; și
 - 6.3.1.4. o indicare a tuturor standardelor voluntare internaționale relevante cunoscute.
- 6.3.2. Fiecare propunere prevăzută de paragraful 6.3.1. al prezentului articol trebuie supusă Comitetului Executiv.
- 6.3.3. Comitetul Executiv nu trebuie să supună nici unui grup de lucru propuneri care nu sunt conforme dispozițiilor articolului 4 și celor ale paragrafului 6.3.1. al prezentului articol. El poate supune toate celelalte propuneri unui grup de lucru corespunzător.
- 6.3.4. Ca răspuns la propunerea de elaborare a unei noi reglementări tehnice mondiale, grupul de lucru trebuie să utilizeze proceduri transparente, să procedeze după cum urmează:
- 6.3.4.1. Să formuleze recomandările referitoare la un noua reglementare tehnică mondială prin:
 - 6.3.4.1.1. examinarea obiectivului noii reglementări tehnice mondiale propuse și necesitatea stabilirii unor nivele alternative de rigurozitate sau eficiență;
 - 6.3.4.1.2. evaluarea fezabilității tehnice a acesteia;
 - 6.3.4.1.3. evaluarea fezabilității economice a acesteia;
 - 6.3.4.1.4. examinarea beneficiilor acesteia, precum și cele ale oricărei alte cerințe de reglementare sau abordări luate în considerare;



- 6.3.4.1.5. examinarea raportului cost/ eficiență potențial al reglementării recomandate față de celelalte cerințe de reglementare și abordări alternative luate în considerare;
- 6.3.4.1.6. verificarea faptului că noua reglementare tehnică mondială în curs de elaborare este conformă cu obiectivele sale declarate și cu criteriile articolului 4; și
- 6.3.4.1.7. considerarea corespunzătoare a posibilității elaborării respectivei reglementări tehnice în baza Acordului din 1958.
- 6.3.4.2. să supună Comitetului Executiv:
- 6.3.4.2.1. un raport scris, care să expună recomandările sale referitoare la o nouă reglementare tehnică mondială, să conțină toate datele și toate informațiile tehnice examinate pe parcursul elaborării recomandărilor, să descrie opinia sa referitoare la informațiile prevăzute de paragraful 6.3.4.1. al prezentului articol și care justifică fundamentarea recomandărilor făcute, precum și o explicație pentru respingerea oricărei alte cerințe de reglementare și abordări alternative examinate; și
- 6.3.4.2.2. textul oricărei noi reglementări tehnice mondiale recomandate.
- 6.3.5. Comitetul executiv va utiliza proceduri transparente pentru:
- 6.3.5.1. a determina dacă recomandările referitoare la noua reglementare tehnică mondială și raportul elaborat sunt bazate pe o executare temeinică și corespunzătoare a activităților prevăzute în paragraful 6.3.4.1. al prezentului articol. Dacă Comitetul Executiv estimează că recomandările sale, raportul și/sau textul noii reglementări tehnice mondiale recomandată, dacă există, sunt inadecvate, va trimite înapoi reglementarea și raportul grupului de lucru pentru a fi revizuit sau finalizat;
- 6.3.5.2. a lua în considerare elaborarea unei noi reglementări tehnice mondiale recomandate conform procedurilor prevăzute în paragraful 7.2. al articolului 7 din anexa B. Comitetul executiv poate decide, prin vot în consens, înscrierea reglementării în Registrul mondial.
- 6.3.6. Reglementarea tehnică mondială este considerată înscrisă în Registrul mondial din momentul în care Comitetul Executiv o adoptă prin consens.
- 6.3.7. Când o reglementare tehnică mondială este înscrisă în Registrul mondial de către Comitetul Executiv, secretariatul trebuie să atașeze reglementării toată documentația relevantă, inclusiv propunerea prezentată conform paragrafului 6.3.1. al prezentului articol, precum și recomandările și raportul prescrise de paragraful 6.3.4.2.1. al prezentului articol.
- 6.4. Amendarea reglementărilor mondiale stabilite

Procedura de amendare a oricărei reglementări tehnice mondiale înscrisă în Registrul mondial în virtutea prezentului articol trebuie să fie conformă cu prevederile paragrafului 6.3. al prezentului articol, respectiv cu procedura de înscriere în Registrul mondial a oricărei noi reglementări tehnice mondiale.



6.5. Accesibilitatea documentelor

Toate documentele examinate sau elaborate de grupul de lucru în scopul recomandării reglementărilor tehnice mondiale în virtutea prezentului articol trebuie să fie accesibile publicului.

Articolul 7

ADOPTAREA ȘI NOTIFICAREA APLICĂRII DE REGLEMENTĂRILOR
TEHNICE MONDIALE STABILITE

- 7.1. Orice Parte Contractantă, care votează în favoarea stabilirii unei reglementări tehnice mondiale în virtutea articolului 6 al prezentului Acord, este obligată să supună respectiva reglementare tehnică procesului utilizat de acea Parte Contractantă pentru a adopta o astfel de reglementare tehnică în legislația sa sau se va strădui să ia o decizie finală rapidă.
- 7.2. Partea Contractantă care adoptă o reglementare tehnică mondială stabilită în legislația sa trebuie să notifice în scris Secretarului General data la care va începe aplicarea respectivei reglementări. Notificarea va fi transmisă în termen de 60 de zile de la data decizie de adoptare a reglementării. Dacă reglementarea tehnică mondială stabilită prevede mai multe grade de rigurozitate sau eficiență, notificarea trebuie să precizeze care din nivelele de rigurozitate sau eficiență sunt selectate de către Partea Contractantă.
- 7.3. Partea Contractantă definită la paragraful 7.1. al prezentului articol, care hotărăște să nu adopte reglementarea tehnică mondială stabilită, va notifica în scris decizia sa Secretarului General, furnizând și motivele deciziei sale. Notificarea trebuie să fie transmisă în termen de șaizeci (60) de zile de la luarea deciziei.
- 7.4. Partea Contractantă prevăzută la paragraful 7.1. al prezentului articol care, în termen de un an de la data înscrierii reglementării în Registrul mondial, nu a adoptat reglementarea tehnică sau a decis să nu adopte reglementarea în legislația sa, va transmite un raport asupra statutului respectivei reglementări în legislația sa națională. Acest raport trebuie trimis în fiecare an, dacă nici una din acțiunile precizate nu a fost întreprinsă până la sfârșitul perioadei. Fiecare raport prevăzut în prezentul paragraf trebuie:
- 7.4.1. să cuprindă o descriere a măsurilor luate în cursul anului precedent în vederea examinării reglementării și a luării unei decizii finale, precum și indicarea datei prevăzute pentru luarea deciziei; și
- 7.4.2. să fie supus atenției Secretarului General în cel mult 60 de zile de la încheierea termenului de un an pentru care raportul a fost transmis.
- 7.5. Partea Contractantă care admite produse conforme unei reglementări tehnice mondiale stabilite, fără a adopta acea reglementare în legislația sa, trebuie să notifice în scris Secretarului General data de la care a început să accepte astfel de produse. Partea Contractantă va depune notificarea în termen de șaizeci (60) de zile de la data începerii unei astfel de acceptări. Dacă reglementarea tehnică mondială stabilită prevede mai multe grade de rigurozitate sau eficiență, notificarea trebuie să precizeze care din acele niveluri de rigurozitate sau eficiență este selectat de Partea Contractantă.



- 7.6. Partea Contractantă care a adoptat în legislația sau reglementările sale o reglementare tehnică mondială stabilită poate decide abrogarea sau amendarea reglementării adoptate. Înainte de a lua acea decizie, Partea Contractantă va notifica în scris Secretarului General intenția și motivele deciziei sale. Obligația de notificare este de asemenea valabilă pentru Partea Contractantă care a acceptat produse în baza paragrafului 7.5. și care are intenția de a renunța să mai accepte asemenea produse. Partea Contractantă va notifica Secretarului General decizia sa de a adopta orice amendament sau o nouă reglementare, în termen de 60 de zile de la luarea deciziei. La cerere, Partea Contractantă trebuie să furnizeze prompt exemplare ale unor astfel de amendamente sau ale noii reglementări celorlalte Părți Contractante.

Articolul 8

REZOLVAREA DIFERENDELOR

- 8.1. Diferendele referitoare la dispozițiile unei reglementări tehnice mondiale stabilite sunt supuse atenției Comitetului Executiv spre rezolvare.
- 8.2. Diferendele între două sau mai multe Părți Contractante referitoare la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord vor fi, în măsura posibilităților, rezolvate prin consultare sau negociere între ele. Dacă prin această procedură nu se rezolvă diferendele, Părțile Contractante interesate pot conveni să solicite Comitetului Executiv rezolvarea acestora prin aplicarea paragrafului 7.3. al articolului 7 al anexei B.

Articolul 9

OBȚINEREA STATUTULUI DE PARTE CONTRACTANTĂ

- 9.1. Țările și organizațiile de integrare economică regională prevăzute în articolul 2 pot deveni Părți Contractante ale prezentului Acord prin:
- 9.1.1. semnare fără rezerve în vederea ratificării, acceptării sau adoptării;
- 9.1.2. semnare sub rezerva ratificării, acceptării sau adoptării, urmată de ratificare, acceptare sau adoptare;
- 9.1.3. acceptare; sau
- 9.1.4. aderare la Acord.
- 9.2. Instrumentul de ratificare, acceptare sau de aderare trebuie să fie depus la Secretarul General.
- 9.3. După obținerea statutului de Parte Contractantă:
- 9.3.1. după intrarea în vigoare a Acordului, fiecare țară sau fiecare organizație de integrare economică regională, trebuie să notifice, conform articolului 7, după caz, care reglementare(reglementări) tehnic(e) mondial(e) stabilit(e) conform articolului 6 va fi adoptată, precum și dacă a luat decizia de acceptare a produselor conforme cu oricare dintre aceste reglementări tehnice mondiale, fără a adopta aceste reglementări în legislația sau reglementările sale. Dacă reglementarea tehnică mondială stabilită prevede mai mult de un nivel de rigurozitate sau eficiență, notificarea trebuie să precizeze care nivel de



eficiență și rigurozitate sunt adoptate sau acceptate de către Partea Contractantă.

- 9.3.2. fiecare organizație de integrare economică regională va declara, pentru domeniile ce țin de competența sa, dacă Statele membre au delegat împuterniciri în domeniile vizate de prezentul Acord, inclusiv aceea de a lua decizii coercitive în raport cu aceste state.
- 9.4. organizațiile de integrare economică regională ce au statut de Părți Contractante vor înceta să mai fie Părți Contractante atunci când nu mai au puterile ce le-au fost delegate conform paragrafului 9.3.2. al prezentului articol și informează pe Secretarul General asupra acestui lucru.

Articolul 10

SEMNAREA

- 10.1. Prezentul Acord va fi deschis spre semnare începând cu data de 25 iunie 1998.
- 10.2. Prezentul Acord va rămâne deschis spre semnare până la intrarea sa în vigoare.

Articolul 11

INTRAREA ÎN VIGOARE

- 11.1. Prezentul Acord, precum și anexele ce fac parte integrantă din acesta, vor intra în vigoare în a treizecea (30) zi de la data când un număr minim de cinci (5) țări sau organizații de integrare economică regională vor deveni Părți Contractante în virtutea articolului 9. Acest minim de cinci (5) țări trebuie să includă Comunitatea Europeană, Japonia și Statele Unite ale Americii.
- 11.2. Totuși, dacă condițiile enunțate la paragraful 11.1 al prezentului articol nu sunt satisfăcute în cincisprezece (15) luni de la data specificată la paragraful 10.1, atunci prezentul Acord, precum și anexele sale, ce fac parte integrantă din Acord, vor intra în vigoare în a treizecea (30) zi de la data când un număr minim de opt (8) țări și/ sau organizații de integrare economică regională vor deveni Părți Contractante în virtutea articolului 9. Această dată de intrare în vigoare nu poate interveni mai devreme de șaisprezece (16) luni de la data prevăzută în paragraful 10.1. Cel puțin una (1) din cele opt (8) Părți Contractante trebuie să fie: Comunitatea Europeană, Japonia sau Statele Unite ale Americii.
- 11.3. Pentru orice țară sau orice organizație de integrare economică regională ce devine Parte Contractantă la Acord după intrarea în vigoare a acestuia, prezentul Acord va intra în vigoare la șaiszeci (60) de zile de la data la care a depus instrumentul de ratificare, de acceptare, de adoptare sau de aderare.

Articolul 12

RETRAGEREA DIN ACORD

- 12.1. Orice Parte Contractantă se poate retrage din prezentul Acord cu condiția de a notifica aceasta în scris Secretarului General.



- 12.2. Retragerea din acest Acord a oricărei Părți Contractante intră în vigoare la un an de la data la care Secretarul General a primit notificarea de retragere, conform paragrafului 12.1. al prezentului articol.

Articolul 13

AMENDAREA ACORDULUI

- 13.1. O Parte Contractantă poate propune amendamente la prezentul Acord, precum și la anexele sale. Amendamentele propuse sunt supuse atenției Secretarului General, care le va transmite tuturor Părților Contractante.
- 13.2. Orice amendament transmis conform paragrafului 13.1. al prezentului articol, este examinat de către Comitetul Executiv la următoarea sa reuniune programată.
- 13.3. Dacă amendamentul este adoptat ca urmare a unui vot în consens favorabil al Părților Contractante prezente și votante, Comitetul executiv îl va comunica Secretarului General care, la rândul său, îl va distribui tuturor Părților Contractante.
- 13.4. Orice amendament distribuit conform paragrafului 13.3. al prezentului articol este considerat ca acceptat de către toate Părțile Contractante dacă nici una dintre acestea nu exprimă obiecții în termen de șase (6) luni de la data difuzării acestuia. Dacă nu a fost formulată nici o obiecție, amendamentul intră în vigoare pentru toate Părțile Contractante la trei (3) luni de la data expirării termenului de șase (6) luni menționat în prezentul paragraf.
- 13.5. Secretarul General notifică cât mai curând posibil tuturor Părților Contractante dacă a fost exprimată o obiecție la amendamentul propus. Dacă o asemenea obiecție a fost exprimată, amendamentul este considerat ca nefiind acceptat și nu va avea nici un efect.

Articolul 14

DEPOZITAR

Depozitarul prezentului Acord va fi Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite. În afara funcțiilor sale de depozitar, Secretarul General va notifica cât mai curând posibil Părților Contractante:

- 14.1. Înscrierea sau retragerea reglementărilor tehnice conform articolului 5.
- 14.2. Stabilirea sau amendarea de reglementări tehnice mondiale conform articolului 6.
- 14.3. Notificările primite conform articolului 7.
- 14.4. Semnăturile, acceptările și adeziunile, conform articolelor 9 și 10.
- 14.5. Notificările primite conform articolului 9.
- 14.6. Datele la care prezentul Acord intră în vigoare, pentru Părțile Contractante conform articolului 11.



- 14.7. Notificările de retragere din prezentul Acord primite conform articolului 12.
- 14.8. Data de intrare în vigoare a oricărui amendament la prezentul Acord, conform articolului 13.
- 14.9. Notificările primite conform articolului 15 referitoare la extinderea teritorială.

Articolul 15

EXTINDEREA TERITORIALĂ A ACORDULUI

- 15.1. Prezentul Acord va fi aplicat pe întreg teritoriul sau teritoriile unei Părți Contractante care este responsabilă cu relațiile internaționale ale acestui teritoriu sau acestor teritorii, în afara cazului în care Partea Contractantă specifică altfel, înainte de intrarea în vigoare pentru respectiva Parte Contractantă.
- 15.2. Orice Parte Contractantă poate denunța prezentul Acord separat pentru astfel de teritoriu sau teritorii, conform articolului 12.

Articolul 16

SECRETARIAT

Secretariatul prezentului Acord este asigurat de către Secretarul Executiv al Comisiei Economice pentru Europa (ONU/CEE). Secretarul Executiv va îndeplini următoarele funcții:

- 16.1. va pregăti reuniunile Comitetului Executiv și ale grupelor de lucru;
- 16.2. va comunica Părților Contractante rapoartele și celelalte informații primite în conformitate cu prevederile prezentului Acord; și
- 16.3. execută sarcinile încredințate de Comitetul Executiv.



Anexa A

DEFINIȚII

În sensul prezentului Acord, următoarele definiții se vor aplica:

1. În ceea ce privește reglementările tehnice mondiale elaborate în baza prezentului Acord, termenul „acceptă” desemnează acțiunea unei Părți Contractante de a autoriza intrarea pe piața sa a produselor conforme unei reglementări tehnice mondiale, fără să fi adoptat această reglementare tehnică mondială în legile și reglementările sale interne.
2. În ceea ce privește reglementările tehnice mondiale elaborate în baza prezentului Acord, termenul „adoptă” desemnează promulgarea unei reglementări tehnice mondiale în legile și reglementările interne ale unei Părți Contractante.
3. În ceea ce privește reglementările tehnice mondiale elaborate în baza prezentului Acord, termenul „aplică” desemnează acțiunea unei Părți Contractante de a solicita conformitatea cu o reglementare tehnică mondială începând de la o anumită dată; cu alte cuvinte, data efectivă de aplicare a reglementării în jurisdicția unei Părți Contractante.
4. Termenul „articol” desemnează un articol al prezentului Acord.
5. Termenul „vot în consens” desemnează un vot asupra unei probleme în legătură cu care nici una din Părțile Contractante prezente și cu drept de vot nu ridică nici o obiecție, conform paragrafului 7.2. al articolului 7 al anexei B.
6. Termenul „Parte Contractantă” desemnează orice țară sau orice organizație de integrare economică regională care este Parte Contractantă a prezentului Acord.
7. Termenul „echipamente sau componente ce pot fi montate și/sau utilizate pe autovehicule” desemnează echipamentele sau componentele ale căror caracteristici au implicații asupra siguranței, protecției mediului, eficienței energetice sau protecției împotriva furtului. Aceste echipamente sau piese cuprind între altele sistemele de evacuare a gazelor, pneurile, motoarele, echipamentele de protecție împotriva zgomotului, alarmele anti-furt, dispozitivele de avertizare și sistemele de protecție pentru copii.
8. Termenul „reglementare tehnică mondială stabilită” desemnează o reglementare tehnică mondială înscrisă în Registrul mondial conform prezentului Acord.
9. Termenul „reglementare tehnică înscrisă” desemnează o reglementare tehnică națională sau regională înscrisă în Lista reglementărilor admisibile conform prezentului Acord.
10. Termenul „auto-certificarea constructorului” desemnează obligația juridică impusă de către o Parte Contractantă conform căreia un constructor de autovehicule, precum și de echipamente și piese ce pot fi montate și/sau utilizate pe aceste autovehicule, trebuie să certifice că fiecare autovehicul, fiecare articol al echipamentului și fiecare piesă introdusă pe piață satisface prescripții tehnice specifice.



11. Termenul „organizație de integrare economică regională” desemnează o organizație constituită de și compusă din State suverane, ce are competență în problemele ce țin de prezentul Acord, inclusiv autoritatea de a lua decizii care sunt obligatorii pentru toate Statele membre în ceea ce privește aceste probleme.
12. Termenul „Secretarul General” desemnează Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite.
13. Termenul „proceduri transparente” desemnează proceduri concepute pentru a favoriza informarea și participarea publicului la procesul de elaborare a reglementărilor în virtutea prezentului Acord. Acesta transparență presupune publicarea:
1) avizelor prin care se anunță reuniunile grupurilor de lucru și ale Comitetului Executiv; și a
2) documentelor de lucru și a documentelor finale.
Acele proceduri permit de asemenea ca punctele de vedere și argumentele să fie supuse atenției:
1) reuniunilor grupelor de lucru prin intermediul organizațiilor cărora li s-a oferit statut consultativ; și
2) reuniunilor grupelor de lucru și Comitetului Executiv prin intermediul consultărilor prealabile cu reprezentanții Părților Contractante.
14. Termenul „omologare de tip” desemnează homologarea scrisă de către o Parte Contractantă (sau de către o autoritate competentă desemnată de aceasta) conform căreia un autovehicul și/ sau orice echipamente și/ sau componente ce pot fi montate și/ sau utilizate pe un autovehicul satisfac prescripții tehnice specifice, și este utilizată ca o condiție pentru intrarea pe piață a vehiculului, echipamentului sau componentei.
15. Termenul „Reglementări CEE/ONU” desemnează reglementări ale Comisiei Economice pentru Europa al Organizației Națiunilor Unite, adoptate în virtutea Acordului din 1958.
16. Termenul „Grup de lucru” desemnează un organ subsidiar tehnic specializat al CEE, însărcinat cu formularea de recomandări referitoare la elaborarea de reglementări tehnice mondiale armonizate sau noi, în vederea includerii lor în Registrul mondial, și cu examinarea amendamentelor la reglementările tehnice mondiale înscrise în Registrul mondial.
17. Termenul „Acordul din 1958” desemnează Acordul privind adoptarea de prescripții tehnice uniforme aplicabile autovehiculelor, echipamentelor și componentelor care pot fi montate și/ sau utilizate pe un autovehicul și condițiile de recunoaștere reciprocă a omologărilor eliberate conform acestor prescripții.



Anexa B

COMPONENȚA ȘI REGULAMENTUL INTERIOR AL COMITETULUI EXECUTIV

Articolul 1

Din Comitetul Executiv vor face parte numai Părțile Contractante.

Articolul 2

Toate Părțile Contractante vor fi membre ale Comitetului Executiv.

Articolul 3

- 3.1. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 3.2. al prezentului articol, fiecare Parte Contractantă dispune de un singur vot.
- 3.2. Dacă o organizație de integrare economică regională precum și unul sau mai multe dintre Statele sale membre, sunt Părți Contractante la prezentul Acord, organizația de integrare economică regională poate, în domeniile ce țin de competența sa, să-și exercite votul dispunând de un număr de voturi egal cu numărul de State membre ce sunt Părți Contractante ale prezentului Acord. Ea nu-și poate exercita dreptul de vot dacă unul dintre Statele membre își exercită votul, și viceversa.

Articolul 4

Pentru a putea vota, o Parte Contractantă trebuie să fie prezentă. O Parte Contractantă nu trebuie să fie prezentă pentru exercitarea votului său de către o organizație de integrare economică regională.

Articolul 5

- 5.1. Un cvorum de cel puțin jumătate din Părțile Contractante trebuie să fie prezent pentru a se putea proceda la vot.
- 5.2. La calculul cvorumului în virtutea prezentului articol și pentru determinarea numărului de Părți Contractante ce reprezintă o treime din Părțile Contractante prezente și votante în virtutea paragrafului 7.1. al articolului 7 din prezenta anexă, o organizație de integrare economică regională și Statele sale membre sunt considerate ca o singură Parte Contractantă.

Articolul 6

- 6.1. La prima sa sesiune din fiecare an calendaristic, Comitetul Executiv alege un președinte și un vice-președinte dintre membrii săi. Președintele și vice-președintele vor fi aleși cu o majoritate de două treimi din Părțile Contractante prezente și votante.
- 6.2. Nici președintele, nici vice-președintele nu trebuie să provină din aceeași Parte Contractantă, mai mult de doi ani consecutiv. În orice an, președintele și vice-președintele nu trebuie să parvină din aceeași Parte Contractantă.



Articolul 7

- 7.1. O reglementare națională sau regională poate fi înscrisă în Lista reglementărilor admisibile prin votul favorabil a cel puțin o treime din Părțile Contractante prezente și votante (a se vedea definiția din articolul 5.2. al prezentei anexe) sau a unei treimi din numărul total de voturi exprimate, oricare este mai favorabil pentru a realiza un vot afirmativ. În orice caz, treimea trebuie să includă votul Comunității Europene, Japoniei sau Statelor Unite ale Americii, dacă acestea sunt Părți Contractante.
- 7.2. Înscrierea unei reglementări tehnice mondiale în Registrul mondial, amendarea unei reglementări tehnice mondiale stabilite și amendarea prezentului Acord trebuie să fie adoptate prin vot în consens de Părțile Contractante prezente și votante. Dacă o Parte Contractantă prezentă și votantă obiectează la o chestiune pentru care este necesar un vot în consens pentru a fi adoptată, aceasta trebuie să furnizeze Secretarului General o explicație scrisă a obiecției sale, în termen de șaizeci (60) de zile de la data votării. Dacă o astfel de Parte Contractantă nu reușește să furnizeze o astfel de explicație în această perioadă, se va considera că a votat în favoarea chestiunii pentru care s-a votat. Dacă toate Părțile Contractante care au obiectat la chestiunea respectivă nu au reușit să ofere explicațiile necesare, votul asupra chestiunii se consideră ca fiind în consens în favoarea chestiunii, de către toate persoanele prezente și votante. În acest caz, data votării va fi considerată ca fiind prima zi ce urmează perioadei de 60 de zile.
- 7.3. Toate celelalte probleme care necesită rezolvare pot fi rezolvate prin procedura de votare definită în paragraful 7.2. al prezentului articol, la alegerea Comitetului Executiv.

Articolul 8

Părțile Contractante ce se abțin de la votare sunt considerate non-votante.

Articolul 9

Secretarul Executiv convoacă Comitetul Executiv de fiecare dată când este necesară o votare în virtutea articolelor 5, 6 sau 13 ale prezentului Acord sau ori de câte ori trebuie puse în aplicare activități ale prezentului Acord.

